

Achieve と Accomplish

ともに「成し遂げる」という意味で、辞書には「有用なことを長期間努力して成功させる」という意味もあると書いてある。企業やプラント内で組織や従業員が、目標に向かって努力し、それを達成するというような場合に使われることになるが、用例を見る限り、これに近い意味では achieve が使われ、accomplish はもっと日常的な仕事を成し遂げるような場合に使われているようだ。組織や人ばかりではなく、設備や技術などによって達成するというような場合にも使われている。例えば Removal of condensed water or oil is **accomplished** by mechanical means (凝縮水や油の除去は機械的方法によって達成する)。The detector may not be capable of **achieving** these sensitivities (この検出器は、これらの感度には到達しないだろう)。

1. Achieve

用例: A pilot program started in late 1990 has managed to reduce the company's workforce by 13%, **achieve** savings of \$20 million, and cut manufacturing costs by 20%-25% (1990年の後半に始まった試験的計画は、会社の要員を13%削減、2000万ドルの節約達成および製造費を20から25%削減するための管理がされてきた)

用例: Politically pleasing demands for zero risk and absolutely no accidents is a target that can only be **achieved** by ceasing production (リスク・ゼロおよび完全な無事故という政治的に魅力ある要求は、生産を中止することによってのみ達成できる目標である)

用例: **Achieving** high mechanical reliability does not require simply more maintenance

spending and more overhauls and other repairs (高い機械的な信頼性を達成するには、より多くの保全支出やより多くの整備あるいはその他の修理をする必要はない)

用例: To **achieve** uniformity of flow, distribution trays must be fairly level. (流れを均一化するには分散トレイはかなり水平でなければならない)

用例: In order to **achieve** the stated performance, the scale support structure is to be supported independent of sources of vibration or shock. (表示性能を達成するために、秤の支持構造物は振動やショック源から独立して支持される必要がある)

用例: If ozone cannot be controlled by reducing VOCs, the only way left to **achieve** compliance is to control NOx (もしオゾンが揮発性有機化合物を減らすことで制御できなければ、規制を遵守する残された唯一の方法は窒素酸化物を制御することである)

2. Accomplish

用例: The increase in PVC capacity will be **accomplished** by the use of a single large reactor developed by Huls (PVCの能力増強はヒュルス社によって開発された、単独の大きな反応器によってもたらされよう)

用例: If the pilot facility relied on "once through" solvents, its operating history may offer little guidance on how best to **accomplish** economical recovery (もしパイロットプラントが、ワンスルーの溶剤に頼っているなら、その運転

履歴は経済的な回収をいかに徹底して行うかの手本にはならないだろう)

用例: Today every company is trying to improve employee productivity because most workers use only 25% of their ability to **accomplish** tasks (今日多くの会社は従業員の生産性を向上させようと試みている、それは多くの労働者が仕事をするのに、能力の 25%しか使っていないからである)

用例: Focus on **accomplishing** the important things because most urgent things are really unimportant (重要な項目を完遂するよう集中する、多くのせきたてるようなことは実は重要でないのだ)

用例: Contaminant monitoring can be **accomplished** by collecting fluid samples in bottles for lab analysis, or with portable instruments used at the machine location

(汚染監視は実験室で解析するためビンに液体サンプルを集め、あるいは機械の設置場所で携帯用計器で成し遂げることができる)